

A decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso si attiva la procedura relativa ai documenti per i sussidi per gli studenti cinesi.

NOTA BENE: gli studenti del contingente ordinario potranno presentare i documenti solo quando avranno ottenuto il necessario visto di studio/immatricolazione universitaria.

Per tutti coloro che effettuano domanda dall'Italia, per gli anni successivi al primo anno di immatricolazione, i documenti necessari sono:

### **1. Atto Notarile di Parentela**

- Nell'atto notarile attestante la parentela, il richiedente dovrà riportare il numero del proprio passaporto (non più quello della carta d'identità);
- In caso di divorzio dei genitori, il richiedente dovrà presentare l'atto notarile del certificato di divorzio o dell'atto giudiziale di divorzio che attesti il diritto di custodia dei figli (non si accetta l'atto notarile dell'accordo di divorzio);
- In caso di genitore defunto, cio' dovrà essere dichiarato nell'atto notarile di parentela, non sarà necessario presentare il certificato di morte del genitore.

### **2. Atto Notarile del Certificato della Proprietà Immobiliare**

A. In caso di proprietà immobiliari della famiglia del richiedente, il richiedente dovrà presentare atto notarile del certificato di proprietà immobiliare.

B. Nel caso in cui la famiglia del richiedente non sia in possesso di proprietà immobiliari: il richiedente dovrà presentare atto notarile della cosiddetta "Wufang Zhengming" (dichiarazione di non-possesto di proprietà immobiliari). Tale dichiarazione va rilasciata dall'Ufficio Amministrativo delle Proprietà Immobiliari Locali a livello comunale, e deve includere l'indicazione di non-possesto relativamente a tutti i membri della famiglia. Essa deve recare il timbro dall'Ufficio Amministrativo delle Proprietà Immobiliari Locali, nonché la sottoscrizione del responsabile ed un recapito telefonico fisso dell'Ufficio.

- Si prega di presentare un'unica dichiarazione contenente le informazioni di tutti i membri della famiglia (salvo il caso in cui l'autorità cinese preveda diversamente).
- L'atto notarile del contratto di affitto non è tra i documenti richiesti, pertanto non si dovrà presentarlo.

### 3. Atto Notarile relativo ai redditi dei genitori

- A. In caso di genitore/i con impiego: il richiedente dovrà presentare atto notarile del certificato di reddito ([vedi esemplare](#)). Tale certificato va rilasciato rispettando rigorosamente il modello di certificato di reddito predisposto da questo Consolato, e va stampato su carta intestata del datore di lavoro.
- A tale atto notarile va allegata una dichiarazione fiscale in originale tradotta in italiano (non occorre presentarla sotto forma di atto notarile) rilasciata dall'Ufficio Fiscale Locale con timbro in originale (nel caso i genitori non abbiano mai pagato tasse sul reddito, il richiedente dovrà comunque presentare questa dichiarazione fiscale ove l'importo della tassa risulti pari a zero).
  - Tale dichiarazione deve recare il timbro dell'Ufficio Fiscale Locale, nonché la sottoscrizione del responsabile ed un recapito telefonico fisso dell'Ufficio.
- B. In caso di genitore/i in pensione: il richiedente dovrà presentare atto notarile del certificato attestante l'importo percepito come pensione. Tale certificato dovrà essere rilasciato dall'Ufficio di Assistenza Sociale e dovrà recare il timbro, nonché la sottoscrizione del responsabile ed un recapito telefonico fisso dell'Ufficio (nel caso i genitori non abbiano mai pagato tasse sulla pensione, il richiedente dovrà comunque presentare questa dichiarazione fiscale ove l'importo della tassa risulti pari a zero). A tale atto notarile va allegata la distinta bancaria delle transazioni in originale ove risulti l'effettivo accredito della pensione (non occorre presentarla sotto forma di atto notarile).
- C. In caso di genitore/i senza impiego: il richiedente dovrà presentare atto notarile del certificato di disoccupazione, ove siano riportate le informazioni relative alle verifiche annuali e all'indennità. Laddove sul certificato risulti che il titolare è occupato come libero professionista e quindi non più disoccupato, ci si dovrà attenere alle indicazioni sub 3.A.

In caso di divorzio dei genitori, il richiedente dovrà presentare solamente il documento relativo al genitore che assume la patria potestà del figlio/a.

## NOTA BENE

- I. Tutti i documenti, compreso il modulo di legalizzazione debitamente firmato dal richiedente o da suo delegato munito di delega formale, devono essere consegnati a questo Consolato, congiuntamente con copia del passaporto, del visto ed eventualmente del permesso di soggiorno in corso di validità, nonché l'iscrizione universitaria relativa all'anno accademico in corso.
- II. Negli atti notarili di cui ai punti 2 e 3 dovrà comparire la dicitura "il documento originale è autentico".
- III. I documenti di cui ai punti 1), 2) e 3) per ogni richiedente dovranno essere consegnati congiuntamente, non saranno accettati singolarmente.
- IV. Tutti i documenti dovranno essere presentati in lingua italiana. Sarà cura del richiedente assicurarsi della correttezza della traduzione: laddove questa non sia sufficientemente accurata, questo Consolato Generale si riserva il diritto di non procedere e rimandare indietro i documenti. Non saranno accettati inoltre documenti con la dicitura "la traduzione è corrispondente al documento originale" apposta dall'agenzia di traduzione.
- V. Questo Consolato si riserva il diritto di richiedere ulteriori documenti ad integrazione, per approfondire il processo di verifica.
- VI. I recapiti telefonici relativi agli Uffici che rilasciano i certificati dovranno necessariamente riferirsi a linee fisse, eventuali recapiti di telefonia mobile non saranno presi in considerazione.
- VII. Questo Consolato è competente per la municipalità di Chongqing e per le seguenti province di Sichuan, Yunnan e Guizhou.
- VIII. Considerato l'ingente volume dei documenti trattati da questo Consolato, si prega di voler tempestivamente consegnare i documenti necessari, per evitare ritardi nell'erogazione dei servizi richiesti.
- IX. In caso di smarrimento non è prevista la possibilità di recuperare le pratiche da parte di questo Consolato e sarà pertanto necessario presentare nuovamente domanda. I richiedenti sono pertanto pregati di conservare con cura i propri documenti.

## 通 知

即本通知公布起，中国学生须按照新的流程申请助学金材料认证：  
(请注意：国际生以及计划生必须在取得有效的学习/预注册签证后方可申请助学金)

### 1. 亲属关系证明公证书

- 公证书中，申请学生的证件号码统一使用护照号码，不再使用身份证号码。
- 父母离异的，需另外提交一份反映子女抚养权归属情况的离婚证或离婚判决书公证书（不接受离婚协议书）。
- 父母一方过世的，在亲属关系证明公证书中体现“已故”即可，无需另提交亲属死亡报告公证书等。

### 2. 房产证明公证书

A. 家庭拥有房产需提供房产证公证书

B. 家庭无房产需提供无房证明公证书

注：\*无房证明需在市级房管局开具，证明需包含所有家庭成员（父母、子女）的无房信息。请将所有家庭成员无房证明开在一份证明里（个别房管所要求分别开具证明除外）。

\*证明需要盖房管所公章，留经办人姓名，办公室固定电话。

\*租房合同公证书不是助学金所需材料，请勿提供。

### 3. 父母收入证明公证书：

#### A. 收入证明公证书（在职人员）

- 证明需严格按照附件中“[收入证明模板](#)”开具，这份证明需要严格按照本领事馆的要求出示，并需使用单位抬头纸机打。
- 除此之外，申请人还需在公证书中附带一份工作单位所属地税局开具的完税证明原件翻译成意大利语（无需公证）（收入没有缴纳税的申请人须同样开具完税证明并显示纳税额为零）。完税证明原件需盖地税局公章，留经办人姓名，办公室固定电话。

#### B. 养老/退休金收入证明公证书（退休人员）

- 请在当地发放退休金/养老金的社保机构开具退休金收入证明，证明需要盖社保机构公章，留经办人姓名，办公室固定电话（养老金没有缴纳税的申请人须同样开具完税证明并显示纳税额为零）并做成公证书。
- 除此之外，申请人还需在公证书中附带一份能反映其退休收入情况的银行盖章的历史交易明细对账单原件（无需公证）。

#### C. 失业证或下岗证公证书（失业、无业人员）

- 失业证或下岗证需显示历年年审信息以及失业金领取情况。

- 如失业证或下岗证上注明申请人“已实现灵活就业”等信息则表明该申请人已就业，所提供的失业证或下岗证将视为无效，那么须按照 3.A 条款中的要求提交实际收入证明公证书。

若申请人父母离异，申请人可按照要求提供子女抚养方的收入证明公证书即可。

**请注意：**

1. 所有上述材料，包括申请表应完整填写并有申请人签字，若申请表由委托人填写签字，请带上委托书，需要由中国外交部递交至本领馆进行领馆认证，申请人提交认证材料时，应同时提供学生本人护照首页复印件，有效签证/居留复印件，在校当年注册证明。
2. 上述 2.3 材料公证书的公证词中须出现“原件属实”字样以反映该文件的真实性。
3. 上述 1.2.3 材料需一并提交认证申请，不得单独申请其中某份材料的认证。
4. 上述所有以公证书形式提交的文件应翻译为意大利语。请申请人保证所有公证书中意大利语译文的质量，译文不合格将存在被退件的可能性。另：翻译公司盖章不得出现“原文与译文相符”字样。
5. 为了材料的核查，本领馆保留要求申请人进一步提供其他补充材料的权利。
6. 所有核实电话应提供座机号码，不得提供手机号。
7. 重庆领区管辖范围：重庆、四川、云南和贵州。
8. 由于申请材料数量巨大，请申请人自行掌握材料提交时间，以免延误助学金的发放。
9. 请申请人妥善保管材料，一旦丢失，恕不补办，必须重新提交申请。